



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רכ"ג ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

.

תרגום לעברית

וַיָּקוּם עֲמוּזָרַי בְּרַבִּי יוֹדָאי, שְׁחֻשְׁבוֹנוֹ א'ל. כְּמוֹ מִיכָאֵל, מְלָאכִים רְשׁוּמִים בְּאֵל, כְּמוֹ (שם לא) יֵשׁ לְאֵל יָדַי. וְסוּד שֶׁל אֵל - א' דְּמוּת אָדָם, ל' שְׁלֹשׁ חַיּוֹת, שֶׁהֵם אַרְבַּע פָּנִים לְכָל אֶחָד, שְׁרֵמוּזִים (בה) בְּה' בְּחֻשְׁבוֹן ל', שְׁלֹשׁ יוֹדֵי'ן (עוֹלוֹת ל'). וְהֵם בְּרֵאשֵׁי שְׁלֹשׁ אֲזָכְרוֹת, שֶׁהֵם ה' מְלֶךְ, ה' מְלֶךְ, ה' יְמִלֵךְ לְעֵלִים וְעַד. וַיָּקוּם עֲמָם רַבִּי אַבָּא, שֶׁהוּא חֻשְׁבוֹנוֹ ד', אַרְבַּע חַיּוֹת.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אֵיהוּ בְּאֵילָנָא, וְרַבִּי אֶלְעָזָר בְּרִיהַ וְחֻבְרִי, דְּאֵינוּן חֲמִשָּׁה דְּאֲדַכְרָנָא, כַּעֲנַפִּין דְּאֵילָנָא רַבְרַבִּין דְּדַמְיִין לְדְרוּעִין וְשׁוֹקִין.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן הוּא בְּאֵילָן, וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּנוֹ וְחֻבְרִי, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שֶׁהֲזַכְרָנוּ, כַּעֲנַפִּים גְּדוּלִּים שֶׁל הָאֵילָן שְׁדוּמִים לְזְרוּעוֹת וְשׁוֹקִים.

קום רבי שמעון, ויתחדשון מלין מפומה, בהאי קרא דמלקדמין. למנצח, תמן נצח, נגון צח. וביה אתקרי ידוד מארי נצחון קרבין, לגבי אומין עובדי כוכבים ומזלות דעלמא, ורחמין ודינא לישראל. ורזא דמלה, (משלי יא) ובאבוד רשעים רנה. מ"ל, שבועין שמקון אית ליה, ועם נצח והוד, ע"ב, כחשבון חס"ד, ורזא דמלה, (תהלים טז) נעמיות בימינה נצח.

תרגום לעברית

קום רבי שמעון ויתחדשו דברים מפיה בפסוק זה שמקדם. למנצח - שם נצח, נגון צח. ובו נקרא ה' בעל נצחון קרבות לאמות עובדי כוכבים ומזלות של העולם, ורחמים ודין לישראל. וסוד הדבר - (משלי יא) ובאבד רשעים רנה. מ"ל - שבועים שמות יש לו, ועם נצח והוד ע"ב, כחשבון חס"ד, וסוד הדבר - (תהלים טז) נעמיות בימינה נצח.

טקסט הזוהר

הוד, ביה (דברי הימים א טז) הודו ליי. צדיק, ביה (תהלים לג) רננו צדיקים בידוד. וביה (ירמיה לא) רנו לעקב שמחה. תפארת, ביה הללו אל. הללויה, הללו יה. ותמן ידו"ד. בנגון ובזמר, חסד וגבורה. בשיר ובברכה, חכמה ובינה. באשרי, פתר. בתהלה, מלכות.

תרגום לעברית

הוד - בו הודו לה'. צדיק - בו (תהלים לג) רננו צדיקים בה', ובו (ירמיה לא) רנו לעקב שמחה. תפארת - בו (תהלים קנ) הללו אל. הללויה, הללו יה, ששם יהו"ה. בנגון ובזמר - חסד וגבורה. בשיר ובברכה - חכמה ובינה. באשרי - פתר. בתהלה - מלכות.

מִזְמוֹר, בֵּיה ר' ז', וּבֵיה מו' ס. מִסְטָרָא דְזִמְרָא דְאוֹרֵייתָא וְזִמְרָא דְצִלּוֹתָא. זִמְרָא מִסְטָרָא
 אַחֲרָא, אִיהִי מו' ס ז' ר. זִמְרָא בְּבִיתָא, חֲרָבָא בְּבִיתָא. נָדָה שְׁפָחָה בַּת עֹבְדֵי כּוֹכְבִּים
 וּמַזְלוֹת זִוְנָה. וְדָא אַתְּוּן מִזְמו' ר. נְגו' ז', תַּמְן ג' ז'. הָכִי שְׁפִירו דְנִגּוּנָא, בֵּיה הֲלֵל. כְּגוֹן
 (שְׁמוֹת יב) לַיִל שְׁמוֹרִים הוּא לִי לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. אֲשֶׁרִי דְבִיה שְׁרִי עֲלָמָא
 מִשְׁבַּחִין, (תְּהִלִּים קמ"ד) אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ. בְּבִרְכָּה, (תְּהִלִּים לד) אֲבָרְכָה אֶת ה' בְּכָל
 עֵת. בְּתִהְלָה, תָּמִיד תִּתְהַלֵּל בְּפִי. (תְּהִלִּים ס) עַל שׁוֹשַׁן עֲדוֹת, דָּא הוּד. דְּאִיהוּ שׁוֹשַׁן,
 סוּמְק שְׁלִיט עַל חֲוּר, דְּנִצָּח שְׁלִיט אִיהוּ חֲוּר עַל סוּמְק. מְאִי עֲדוֹת. דָּא צְדִיק. אִיהוּ
 בְּרִית, דְּאִיהוּ אֶחָיד לְשִׁמְיָא וְאַרְעָא. הָדָא הוּא דְכֶתִיב, (דְּבָרִים ד) הָעִידוֹתִי בָכֶם הַיּוֹם
 אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. מְאִי מִכְתָּם. מ' ה' ת' ס מ', אִיהוּ צְדִיק. תָּם, עֲמוּדָא
 דְּאִמְצָעִיתָא, דִּרְגָא דִּיעֻקֵּב. אִישׁ תָּם. גּוֹף וּבְרִית חֲשִׁבִּין חַד. לְלַמֵּד, חֲסֵד וּגְבוּרָה,
 דְּמִתְמָן אוֹרֵייתָא אֲתִיְהִיבַת, לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד.

תרגום לעברית

מִזְמוֹר - בּו ר' ז' וּבו מו' ס. מִצַּד הַזִּמְרָא שֶׁל תּוֹרָה וְזִמְרָא שֶׁל תַּפְלָה. זִמְרָא מִצַּד אַחֵר הוּא
 מו' ס ז' ר. זִמְרָא בְּבִית - חֲרָב בְּבִית. נָדָה שְׁפָחָה בַּת עֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמַזְלוֹת זִוְנָה. וְזֶה
 אוֹתִיוֹת מִזְמו' ר. נְגו' ז' - שָׁם ג' ז'. כֹּה יָפִי הַנְּגוּן, בּו הֲלֵל, כְּמוֹ (שְׁמוֹת יב) לַיִל שְׁמֹרִים
 הוּא לָה' לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. אֲשֶׁרִי שָׁבוּ שְׁרוּי הָעוֹלָם מִשְׁבַּחִים. (תְּהִלִּים קמ"ד)
 אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ. בְּבִרְכָּה - (שָׁם לד) אֲבָרְכָה אֶת ה' בְּכָל עֵת. בְּתִהְלָה - תָּמִיד
 תִּתְהַלֵּל בְּפִי. עַל שׁוֹשַׁן עֲדוֹת (שָׁם ס) - זֶה הוּד, שֶׁהוּא שׁוֹשַׁן, אָדָם שׁוֹלֵט עַל לְבָן,
 שֶׁהַנִּצָּח שׁוֹלֵט הוּא לְבָן עַל אָדָם. מַה זֶה עֲדוֹת? זֶה צְדִיק. הוּא בְּרִית, שֶׁהוּא אוֹחֵז אֶת
 הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים ד) הָעִידוֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ.

מה זה מכתם? מ'ה ת'ם. מה הוא צדיק, תם עמוד האמצעי, דרגת יעקב, (בראשית כה) איש תם. גוף וברית נחשבים לאחד. ללמד - חסד וגבורה, שמשם נתנה תורה ללמד וללמד.

טקסט הזוהר

אמר ליה שפיר קאמרת, אבל (תהלים יב) למנצח על השמינית, דלא תזוז נצח מן הוד, דאיהי ספירה ח', אמר למנצח על השמינית. אמר בוצינא קדישא, אי הכי, בינה דרגא דילך, ואמאי אוקמוה ונתן ההוד למשה, שנאמר (במדבר כז) ונתתה מהודך עליו.

תרגום לעברית

אמר לו, יפה אמרת, אבל (תהלים יב) למנצח על השמינית, שלא תזוז נצח מהוד, שהיא ספירה שמינית, אמר למנצח על השמינית. אמר המנורה הקדושה, אם כן, בינה דרגתך, ולמה פרשוה ונתן ההוד למשה, שנאמר (במדבר כז) ונתתה מהודך עליו?

טקסט הזוהר

אמר ליה, שפיר קא שאלת. ה' סלקא באת י', חמש זמנין עשר, לחמשין תרעין דבינה, ואתפשטותא דלהון מחסד עד הוד, הן חמש עשרה בכל ספירה, אינון חמשין. ובגין דא, מבינה עד הוד, כלא אתפשטותא חדא. לבתר אתא צדיק, ונטיל כל חמשין תרעין בלחודי, למחוי שקיל לכל חמש, ואתקרי כל, דנטיל כל חמשין תרעין. ואוף הכי כלה, נטילת להו כלהו. אמר, כעז ודאי אתישוב מלה על בורייה.

תרגום לעברית

אמר לו, יפה שאלת. ה' עולה באות י', חמש פעמים עשר, לחמשים שערי בינה. והתפשטותם מחסד ועד הוד הן חמש, עשר בכל ספירה, הם חמשים. ומשום זה מבינה עד הוד, הכל התפשטות אחת. אחר כך בא צדיק, ולקח כל החמשים שערים לבדו,

להיות שקול לכל החמש, ונקרא כל, שנוטל כל חמשים שערים. וגם כך פלה לקחה את כלם. אמר, כעת התישב דבר זה על בריו.

טקסט הזוהר

ועוד למנצח, תמן מ'ל עם נצח. ודא מ'ל מן חשמ'ל. מן ח'ש, הוד ונצח, אינון לקביל תרין שפון. ובגין דא אתקריאו שפון, חיון אשא ממללא. ובחגיגה עד היכן מעשה מרכבה, ואוקמוה מן וארא עד חשמל. דמסטר דגבורה אתקריאו חיון אשא. ונהר דנפיק מזיען דלהון, יסוד. כלהו תלת אינון מרכבה לתפארת, אדם.

תרגום לעברית

ועוד למנצח - שם מ'ל עם נצח. וזה מ'ל מחשמ'ל. מן ח'ש - הוד ונצח, הם כנגד שתי השפות. ולכן נקראו שפות, חיות אש מדברות. ובחגיגה, עד היכן מעשה מרכבה? ופרשוה מן וארא, עד חשמל. שמצד הגבורה נקראו חיות אש. ונהר שיוצא מהזעה שלהם - יסוד. כל שלשת אלה מרכבה לתפארת, אדם.

טקסט הזוהר

מעשה מרכבה, דא מלכות. ובתלת אלין, איהו חכמה ובינה ודעת. ובגין דא אוקמוה מארי מתניתין, דאין דורשין במעשה מרכבה ביחיד, אלא אם כן הוא חכם ומבין מדעתו.

תרגום לעברית

מעשה מרכבה זו מלכות. ובשלשת אלו, הוא חכמה ובינה ודעת. ולכן פרשוה בעלי המשנה שאין דורשים במעשה מרכבה ביחיד, אלא אם כן הוא חכם ומבין מדעתו.

וְאִית מְרַכְכָּה לְתַתָּא מְזַעֵיר אֲנָפִין, דְּאִיהוּ מְט' טְרוּן. אָדָם הַקָּטָן. דְּבִמְרַכְכָּה דִּילִיָּה
דְּאִיהוּ פְרִדָּס, רְדִיפִי מִיָּא דְּאוּרִייתָא, דְּנִפְיָק מִגּוּ פְרִדָּס דִּילִיָּה, לְתַלַּת מֵאָרְבַּע, דְּאִתְמַר
עַלִּיָּהּ, אֲרַבְעָה נִכְנָסוּ לְפְרִדָּס. וְהָא אִתְמַר.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ מְרַכְכָּה לְמַטָּה מְזַעֵיר אֲנָפִין, שֶׁהוּא מְט' טְרוּן, אָדָם הַקָּטָן. שֶׁבִּמְרַכְכָּתוֹ, שֶׁהִיא
פְרִדָּס, זֹרָמִים בְּמַהֲיָרוֹת מִים שֶׁל הַתּוֹרָה שְׂיוּצָאִים מִתּוֹךְ פְרִדָּס שְׁלוֹ לְשֶׁלֶשׁ מֵאָרְבַּע,
שֶׁנֶּאֱמַר עַלִּיהֶם אֲרַבְעָה נִכְנָסוּ לְפְרִדָּס, וְהָרִי נִתְבָּאָר.

טקסט הזוהר

דְּאִיהוּ צִפְרָא דְּחֻזָּא רַבָּה בַּר בַּר חֲנָה, לְכִיף יָמָא דְּאוּרִייתָא, דִּימָא מְטִי עַד קוּרְסוּלוֹי.
וְרִישִׁיָּה מְטִי עַד צִית שְׁמִיָּא, וְלֹא אֲכַשְׁיָלוּ תַלְתָּ בֵּיהּ, מְשׁוּם דְּנִפְיָשִׁי מִיָּא דִּילִיָּה, אֶלָּא
מְשׁוּם דְּרְדִיפִי מִיָּא וְאוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

שֶׁהוּא צִפּוֹר שְׂרָאָה רַבָּה בַּר בַּר חֲנָה לְחוּף יָם הַתּוֹרָה, שֶׁהֵם הִגִּיעַ עַד קוּרְסָלָיו, וְרֹאשׁוֹ
הִגִּיעַ עַד קֶצֶה הַשָּׁמַיִם, וְלֹא נִכְשְׁלוּ בּוֹ שְׁלֹשָׁה מְשׁוּם שֶׁהֵמָּה שְׁלוֹ רַבִּים, אֶלָּא מְשׁוּם
זְרֵמַת הַמַּיִם, וּפְרָשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

אֲבָג כָּלִיל לֹוֹן דְּסִלְקִין לְשִׁית, לְקַבֵּל אֶתְוֹן מְט' טְרוּן. רַבִּיעָא ד', (מַלְכִּים א יט) קוּל
דְּמָמָה דְּקָה, דְּתַמֵּן אִתִּי מִלְכָּא. וְאִיהוּ אָדָם לְשַׁבֵּת עַל הַכֶּסֶּא.

תרגום לעברית

אֲבָג כּוֹלֵל אוֹתָם שְׁעוּלִים לְשֵׁשׁ, כְּנָגֵד אוֹתִיּוֹת מְט' טְרוּן. רַבִּיעִי ד', (מַלְכִּים א יט) קוּל
דְּמָמָה דְּקָה, שֶׁשֶּׁם בָּא הַמֶּלֶךְ, וְהוּא אָדָם לְשַׁבֵּת עַל הַכֶּסֶּא.

אי"י, מים עליונים, ומים תחתונים. דלית ביניהם אלא כמלא נימא, דאיהו ו', נטוי ביניהם, ברכיע דאיהו מבדיל בין מים למים, דיהא הבדלה בין נוקבא לדכורא. בגין דא (בראשית א) ויהי מבדיל ורזא דמלה, יאהדונהי. מים עליונים זכרים י' עלאה, מים תחתונים נקבות, י' תתאה. שית אתון ביניהם, כחושבן ו', דא מטטרון, דאיהו בין א.

תרגום לעברית

א י"י - מים עליונים ומים תחתונים, שאין ביניהם אלא כמלא נימא, שהוא ו' נטוי ביניהם ברכיע שהוא מבדיל בין מים למים, שתהא הבדלה בין נקבה לזכר. לכן, (בראשית א) ויהי מבדיל. וסוד הדבר - יאהדונהי"י. מים עליונים זכרים - י' עליונה. מים תחתונים נקבות - י' תחתונה. שש אותיות ביניהם, כחושבן ו', זה מטטרון, שהוא בין א.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ועוד, יוד נקודה. ו' גלגל. ולית תנועה בגלגל בשית סטריין כחושבן ו', אלא בההיא נקודה. וההוא נקודה איהו יחודא דכלא, ואסהידת על ההוא יחיד, דלית ליה שני, דאוקמוה עליה רבנן, שצריך ליחדו כדי שתמליכהו על

תרגום לעברית

ועוד, יוד נקודה. ו' גלגל. ואין תנועה בגלגל בששה צדדים כחושבן ו', אלא באותה נקודה. ואותה נקודה היא יחוד הכל, ומעידה על אותו יחיד שאין לו שני, שפרשו עליה רבותינו שצריך ליחד אותה כדי שתמליכהו על השמים ועל הארץ, ועל ארבע רוחות העולם. ב' - שמים וארץ. ג' - עמוד שסובל אותם. ד' - ארבע חיות. ה' - הפסא. ו' - שש מעלות לפסא. ועוד, א ב ג ד ה ו ז ח ט - אדם. י' יחוד שלו, מלכות, עשירי של אדם. תשע הוא כנגד תשע אותיות. אשריהם ישראל שיודעים סוד רבונם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

